

43 ELIZABETH II — A.D. 1994

N° 52
HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

FIRST SESSION
35th PARLIAMENT

PREMIÈRE SESSION
35^e LÉGISLATURE

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, April 19, 1994

Le mardi 19 avril 1994

10:00 a.m.

10h00

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), for Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage), laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-0095 concerning radio and television programming.—Sessional Paper No. 8545-351-25.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada), laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-0172 to 351-0174 concerning crimes of violence.—Sessional Paper No. 8545-351-13C.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mrs. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), Bill C-238, An Act to amend the Income Tax Act (Child support payments), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was presented as follows:

—by Mr. Maloney (Erie), concerning material depicting violence (No. 351-0203).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), presented the answer to a question on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-9, An Act to amend the Income Tax Act, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

Mr. Anderson (Minister of National Revenue), for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Rock (Minister of Justice), moved,—That the Bill be now concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Orders 76.1(11), Mr. Anderson (Minister of National Revenue), for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Rock (Minister of Justice), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), au nom de M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351-0095 au sujet des émissions de radio et de télévision.—Document parlementaire n° 8545-351-25.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions nos 351-0172 à 351-0174 au sujet des crimes avec violence.—Document parlementaire n° 8545-351-13C.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Gagnon (Québec), appuyée par M. Loubier (Saint-Hyacinthe—Bagot), le projet de loi C-238, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (allocation pour enfants), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est présentée:

—par M. Maloney (Erie), au sujet de matériels décrivant la violence (n° 351-0203).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell) présente la réponse à une question inscrite au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-9, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

M. Anderson (ministre du Revenu national), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Rock (ministre de la Justice), propose,—Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Anderson (ministre du Revenu national), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Rock (ministre de la Justice), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Mr. Rock (Minister of Justice), for Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Anderson (Minister of National Revenue), moved,—That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to prepare and bring in a bill, in accordance with Standing Order 68(5), respecting the system of readjusting the boundaries of electoral districts for the House of Commons by Electoral Boundaries Commissions, and, in preparing the said bill, the committee be instructed to consider, among other related matters, the general operation over the past thirty years of the Electoral Boundaries Readjustment Act, including:

(a) an assessment of whether there should be a continual increase in the number of Members of the House of Commons after each census, as now provided in section 51 of the Constitution Act;

(b) a review of the adequacy of the present method of selection of members of Electoral Boundaries Commissions;

(c) a review of the rules governing and the powers and methods of proceedings of Electoral Boundaries Commissions, including whether these Commissions ought to commence their work from the basis of making necessary alterations to the boundaries of existing electoral districts wherever possible;

(d) a review of the time and nature of the involvement of the public and of the House of Commons in the work of Electoral Boundaries Commissions;

That the committee have the power to travel within Canada and to hear witnesses by teleconference; and

That the committee report no later than December 16, 1994. (*Government Business No. 10*)

Debate arose thereon.

Mr. Abbott (Kootenay East), seconded by Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap), moved the following amendment,—That the motion be amended by deleting Paragraph (a) and substituting the following:

“(a) a formula to cap or reduce the number of seats in the House of Commons;”

Debate arose thereon.

M. Rock (ministre de la Justice), au nom de M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Anderson (ministre du Revenu national), propose,—Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit chargé, conformément à l'article 68(5) du Règlement, d'élaborer et de déposer un projet de loi sur le mode de révision des limites des circonscriptions électorales pour la Chambre des communes suivi par les commissions de délimitation des circonscriptions électorales, et que, en élaborant le projet de loi, le comité soit chargé d'étudier, entre autres, le fonctionnement général de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales au cours des trente dernières années, notamment:

a) en évaluant s'il devrait y avoir une augmentation continue du nombre de députés à la Chambre des communes après chaque recensement comme le prévoit actuellement l'article 51 de la Loi constitutionnelle;

b) en examinant la pertinence de l'actuel mode de sélection des membres des commissions de délimitation des circonscriptions électorales;

c) en examinant les règles régissant les commissions de délimitation des circonscriptions électorales ainsi que leurs pouvoirs et méthodes de procédure, notamment si ces commissions devraient commencer leurs travaux en faisant dès le départ les modifications nécessaires devant être apportées aux limites des circonscriptions électorales existantes partout où c'est possible;

d) en examinant le moment et la nature de la participation du public et de la Chambre des communes aux travaux des commissions de délimitation des circonscriptions électorales;

Que le comité soit habilité à se déplacer au Canada et à entendre des témoins au moyen de téléconférences; et

Que le comité fasse rapport au plus tard le 16 décembre 1994. (*Affaires émanant du gouvernement n° 10*)

Il s'élève un débat.

M. Abbott (Kootenay—Est), appuyé par M. Stinson (Okanagan—Shuswap), propose l'amendement suivant,—Que la motion soit modifiée par substitution au paragraphe a) de ce qui suit:

«a) en examinant l'opportunité de plafonner ou de réduire au moyen d'un formule le nombre de sièges à la Chambre des communes;»

Il s'élève un débat.

The question was put on the amendment and, pursuant to Standing Order 45(5)(a), the recorded division was deferred until 5:30 p.m.

The House resumed debate on the motion of Ms. Marleau (Minister of Health), seconded by Mrs. Finestone (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)),—That Bill C-7, An Act respecting the control of certain drugs, their precursors and other substances and to amend certain other Acts and repeal the Narcotic Control Act in consequence thereof, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Ms. Bridgman (Surrey North), seconded by Mrs. Ablonczy (Calgary North), moved the following amendment,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-7, An Act respecting the control of certain drugs, their precursors and other substances and to amend certain other Acts and repeal the Narcotic Control Act in consequence thereof, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject matter be referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.”

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

Debate resumed on the motion of Ms. Marleau (Minister of Health), seconded by Mrs. Finestone (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)).

And on the amendment of Ms. Bridgman (Surrey North), seconded by Mrs. Ablonczy (Calgary North).

The question was put on the amendment and, pursuant to Standing Order 45(5)(a), the recorded division was deferred until 5:30 p.m.

INTERRUPTION

At 4:04 p.m., by unanimous consent, the sitting was suspended.

At 4:10 p.m., the sitting resumed.

GOVERNMENT ORDERS

By unanimous consent, the House resumed debate on the motion of Mr. Anderson (Minister of National Revenue), seconded by Mr. Irwin (Minister of Indian and Northern Affairs),—That Bill C-11, An Act to amend the Excise Act, the Customs Act and the Tobacco Sales to Young Persons Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 45(5)a) du Règlement, le vote par appel nominal est différé à 17h30.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^{me} Marleau (ministre de la Santé), appuyée par M^{me} Finestone (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)),—Que le projet de loi C-7, Loi portant réglementation de certaines drogues et de leurs précurseurs ainsi que d'autres substances, modifiant certaines lois et abrogeant la Loi sur les stupéfiants en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

M^{me} Bridgman (Surrey-Nord), appuyée par M^{me} Ablonczy (Calgary-Nord), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en supprimant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-7, Loi portant réglementation de certaines drogues et de leurs précurseurs ainsi que d'autres substances, modifiant certaines lois et abrogeant la Loi sur les stupéfiants en conséquence, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.»

Il s'éleve un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Le débat reprend sur la motion de M^{me} Marleau (ministre de la Santé), appuyée par M^{me} Finestone (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)).

Et sur l'amendement de M^{me} Bridgman (Surrey-Nord), appuyée par M^{me} Ablonczy (Calgary-Nord).

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 45(5)a) du Règlement, le vote par appel nominal est différé à 17h30.

INTERRUPTION

À 16h04, du consentement unanime, la séance est suspendue.

À 16h10, la séance reprend.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Du consentement unanime, la Chambre reprend le débat sur la motion de M. Anderson (ministre du Revenu national), appuyé par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien),—Que le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur l'accise, la Loi sur les douanes et la Loi sur la vente du tabac aux jeunes, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

By unanimous consent, at 4:33 p.m., the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Jordan (Leeds—Grenville), seconded by Mr. O'Brien (London—Middlesex), moved,—That, in the opinion of this House, the government should enter into an agreement with the province of Ontario to expand Ontario Highway 16, south from Ottawa to Highway 401 at Johnstown, into a four Lane Highway in order to ensure road safety and enhance travel in and out of the Nation's Capital. (*Private Members' Business M-3*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

At 5:30 p.m., pursuant to Order made Friday, April 15, 1994, the House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Parliamentary Affairs)),—That Bill C-17, An Act to amend certain statutes to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 22, 1994, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The House proceeded to the deferred division on the motion of Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)),—That this question be now put.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Du consentement unanime, à 16h33, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Jordan (Leeds—Grenville), appuyé par M. O'Brien (London—Middlesex), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait conclure avec le gouvernement de l'Ontario un accord ayant pour objet l'élargissement à quatre voies de la route 16 de l'Ontario, qui va du sud d'Ottawa à l'autoroute 401, à Johnstown, afin d'y assurer la sécurité routière et y faciliter les déplacements de ceux qui quittent la capitale ou s'y rendent. (*Affaires émanant des députés M-3*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 17h30, conformément à l'ordre adopté le vendredi 15 avril 1994, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Affaires parlementaires)),—Que le projet de loi C-17, Loi modificative portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 février 1994, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion de M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)),—Que cette question soit maintenant mise aux voix.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 32*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Arseneault
Bakopanos
Berger
Bevilacqua
Boudria
Caccia
Cauchon
Cohen
Copp
DeVillers
Duhamel
English
Fontana
Galloway
Graham
Harb
Hubbard
Jordan
Kirkby
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
Loney
Malhi

Alcock
Assad
Barnes
Bernier (Beauce)
Blondin—Andrew
Brown (Oakville—Milton)
Calder
Chamberlain
Collenette
Cowling
Dhaliwal
Dupuy
Fewchuk
Fry
Gauthier (Ottawa—Vanier)
Gray (Windsor West)
Harper (Churchill)
Ianno
Karygiannis
Knutson
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
MacLaren (Etobicoke North)
Maloney

Anawak
Assadourian
Beaumier
Bertrand
Bodnar
Brushett
Cannis
Chrétien (Saint-Maurice)
Collins
Crawford
Dingwall
Easter
Finlay
Gaffney
Gerrard
Grose
Harvard
Ifody
Keys
Kraft Sloan
Lee
MacLellan (Cape Breton—The Sydneys)
Manley

Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bellemare
Bethel
Bonin
Bryden
Catterall
Clancy
Comuzzi
Culbert
Dromisky
Eggleton
Flis
Gagliano
Godfrey
Guarnieri
Hopkins
Irwin
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
Lincoln
Maheu
Marchi

Marleau
McGuire
McWhinney
Mitchell
Nunziata
Pagtakhan
Peric
Reed
Ringuette—Maltais
Serré
Steckle
Thalheimer
Vanclief
Whelan

Martin (LaSalle—Émard)
McKinnon
Mifflin
Murphy
O'Brien
Parrish
Phinney
Regan
Rock
Sheridan
Szabo
Torsney
Volpe
Zed—146

Massé
McLellan (Edmonton Northwest)
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
O'Reilly
Patry
Pickard (Essex—Kent)
Richardson
Rompkey
Simmons
Telegdi
Ur
Walker

McCormick
McTeague
Minna
Nault
Ouellet
Payne
Proud
Rideout
Scott (Fredericton—York Sunbury)
Speller
Terrana
Valeri
Wells

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Bellehumeur
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Caron
Dalphond—Guiral
Dubé
Épp
Gagnon (Québec)
Gouk
Hanrahan
Hayes
Jacob
Lalonde
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Leroux (Richmond—Wolfe)
Marchand
McLaughlin
Morrison
Penson
Ramsay
Silye
Stinson
Tremblay (Rosemont)

Ablonczy
Benoit
Blaikie
Bridgman
Chatters
Daviault
Duceppe
Fillion
Gauthier (Roberval)
Grey (Beaver River)
Harper (Simcoe Centre)
Hermanson
Jennings
Landry
Lebel
Leroux (Shefford)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mercier
Ménard
Picard (Drummond)
Rocheleau
Solomon
Strahl
Venne

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Bergeron
Bouchard
Bélisle
Chrétien (Frontenac)
de Savoye
Dumas
Forseth
Gilmour
Guay
Harris
Hill (Macleod)
Johnston
Langlois
Leblanc (Longueuil)
Loubier
Mayfield
Meredith
Nunez
Pomerleau
Sauvageau
Speaker
Thompson
Williams—95

Bachand
Bernier (Gaspé)
Breitkreuz (Yellowhead)
Canuel
Cummins
Deshais
Duncan
Frazer
Godin
Hanger
Hart
Hoepfner
Kerpan
Laurin
Lefebvre
Manning
McClelland (Edmonton Southwest)
Mills (Red Deer)
Paré
Péloquin
Schmidt
St-Laurent
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Debien
Pillitteri

Brien
Guimond
Plamondon

Campbell
Peters
Stewart (Northumberland)

Crête
Peterson
Young

Pursuant to Standing Order 61(2), the House proceeded to the putting of the question on the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Parliamentary Affairs)),—That Bill C-17, An Act to amend certain statutes to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 22, 1994, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division: Yeas: 146; Nays: 95. (*See list under Division No. 32*)

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Pursuant to Standing Order 45(5)(a), the House proceeded to the deferred division on the motion of Mr. Ringma (Nanaimo—Cowichan), seconded by Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap),—That, in the opinion of this House, the government should:

(a) amend the Official Languages Act to reflect the philosophy of "territorial bilingualism", which holds that French should be the predominant language of Quebec and English the predominant language of the other provinces, and that federal government services should be available to official language minorities in their own language in any part of the country where there is demonstrable local public demand;

Conformément à l'article 61(2) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Affaires parlementaires)),—Que le projet de loi C-17, Loi modificative portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 février 1994, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Cette motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant: Pour: 146; Contre: 95. (*Voir liste sous Vote n° 32*)

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Conformément à l'article 45(5)a) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Ringma (Nanaimo—Cowichan), appuyé par M. Stinson (Okanagan—Shuswap),—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait:

a) modifier la Loi sur les langues officielles de manière à refléter le principe du «bilinguisme territorial», soit que le français devrait être la langue prédominante au Québec et l'anglais la langue prédominante dans les autres provinces, et que les minorités de langues officielles devraient avoir accès aux services du gouvernement fédéral dans leur propre langue dans toute partie du pays où cela est justifié par la demande publique locale;

(b) continue to facilitate the use of English or French in the debates and other proceedings of Parliament, in the records and journals of Parliament, in federal courts, and as the languages of federal legislation; and

(c) refrain from expending monies on those aspects of language which fall under the sole jurisdiction of the provinces.

The question was put on the motion and it was negated on the following division:

b) continuer de faciliter l'usage de l'anglais et du français dans les débats et autres travaux du Parlement, dans les procès-verbaux et les journaux du Parlement, dans les tribunaux fédéraux, et en tant que langues de la législation fédérale; et

c) éviter de dépenser de l'argent sur les aspects de la langue qui tombent sous la compétence exclusive des provinces.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 33)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Duncan
Gilmour
Hanrahan
Hayes
Jennings
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mills (Red Deer)
Schmidt
Strahl

Ablonczy
Bridgman
Epp
Gouk
Harper (Simcoe Centre)
Hermanson
Johnston
Mayfield
Morrison
Silye
Thompson

Benoit
Chatters
Forseth
Grey (Beaver River)
Harris
Hill (Macleod)
Kerpan
McClelland (Edmonton Southwest)
Penson
Speaker
Williams—43

Breitkreuz (Yellowhead)
Cummins
Frazer
Hanger
Hart
Hoepfner
Manning
Meredith
Ramsay
Stinson

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Arseneault
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Bergeron
Bertrand
Blondin—Andrew
Boudria
Bélisle
Canuel
Chamberlain
Cohen
Copp
Davialt
Dhaliwal
Duceppe
Easter
Fillion
Fry
Galloway
Godfrey
Grose
Harper (Churchill)
Ianno
Jordan
Kirkby
Landry
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Leblanc (Longueuil)
Leroux (Sheffield)
MacLaren (Etobicoke North)
Maloney
Marleau
McGuire
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
Nunziata
Pagtakhan
Payne
Pickard (Essex—Kent)
Reed
Ringette—Maltais
Sauvageau
Simmons
Steckle
Thalheimer
Ur
Volpe
Zed—197

Alcock
Assad
Bachand
Bellehumeur
Bernier (Beauce)
Bethel
Bodnar
Brown (Oakville—Milton)
Caccia
Caron
Chrétien (Frontenac)
Collenette
Cowling
de Savoye
Dingwall
Duhamel
Eggleton
Finlay
Gaffney
Gauthier (Ottawa—Vanier)
Godin
Guarnieri
Harvard
Itody
Karygiannis
Knutson
Langlois
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
Lee
Lincoln
MacLellan (Cape Breton—The Sydneys)
Manley
Martin (LaSalle—Émard)
McKinnon
McWhinney
Minna
Ménard
O'Brien
Parrish
Peric
Pomerleau
Regan
Rocheleau
Scott (Fredericton—York Sunbury)
Solomon
Szabo
Torsney
Valeri
Walker

Anawak
Assadourian
Bakopanos
Bellemare
Bernier (Gaspé)
Bevilacqua
Bonin
Brushett
Calder
Catterall
Chrétien (Saint-Maurice)
Collins
Culbert
Deshaies
Dromisky
Dumas
English
Flis
Gagliano
Gauthier (Roberval)
Graham
Guay
Hopkins
Irwin
Keys
Kraft Sloan
Lastewka
Lebel
Lefebvre
Loney
Maheu
Marchand
Massé
McLaughlin
Mercier
Mitchell
Nault
O'Reilly
Paré
Phinney
Proud
Richardson
Rock
Serré
Speller
Telegdi
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Vanclief
Wells

Anderson
Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Barnes
Berger
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Blaikie
Bouchard
Bryden
Cannis
Cauchon
Clancy
Comuzzi
Dalphond—Guiral
DeVillers
Dubé
Dupuy
Fewchuk
Fontana
Gagnon (Québec)
Gerrard
Gray (Windsor West)
Harb
Hubbard
Jacob
Kilger (Stormont—Dundas)
Lalonde
Laurin
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Leroux (Richmond—Wolfe)
Loubier
Malhi
Marchi
McCormick
McLellan (Edmonton Northwest)
Mifflin
Murphy
Nunez
Ouellet
Patry
Picard (Drummond)
Péloquin
Rideout
Rompkey
Sheridan
St-Laurent
Terrana
Tremblay (Rosemont)
Venne
Whelan

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Debien
Pillitteri

Brien
Guimond
Plamondon

Campbell
Peters
Stewart (Northumberland)

Crête
Peterson
Young

Pursuant to Standing Order 45(5)(a), the House resumed consideration of the motion of Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Anderson (Minister of National Revenue). (*Government Business No. 10*)

The House proceeded to the deferred division on the amendment of Mr. Abbott (Kootenay East), seconded by Mr. Stinson (Okanagan—Shuswap),—That the motion be amended by deleting paragraph (a) and substituting the following:

“(a) a formula to cap or reduce the number of seats in the House of Commons;”

The question was put on the amendment and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 45(5)a) du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Anderson (ministre du Revenu national). (*Affaires émanant du gouvernement n° 10*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Abbott (Kootenay—Est), appuyé par M. Stinson (Okanagan—Shuswap),—Qu'on modifie la motion par substitution au paragraphe a), de ce qui suit:

«a) en examinant l'opportunité de plafonner ou de réduire au moyen d'une formule le nombre de sièges à la Chambre des communes;»

L'amendement, mis aux voix, est agréé par le vote suivant:

(Division—Vote N° 34)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Anawak
Assadourian
Barnes
Berge
Bevilacqua
Boudria
Brown (Oakville—Milton)
Calder
Chamberlain
Cohen
Copp
DeVillers
Duhamel
Eggleton
Finlay
Frazer
Galloway
Godfrey
Grey (Beaver River)
Hanrahan
Harris
Hermanson
Hubbard
Jennings
Kerpan
Knutson
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
MacLaren (Etobicoke North)
Maloney
Marleau
Mayfield
McKinnon
McWhinney
Mills (Red Deer)
Murphy
O'Brien
Parrish
Peric
Ramsay
Rideout
Schmidt
Silye
Speller
Szabo
Thompson
Vanclief
Whelan

Ablonczy
Anderson
Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Beaumier
Bernier (Beauce)
Blondin—Andrew
Breitkreuz (Yellowhead)
Brushett
Cannis
Chatters
Collenette
Cowling
Dhaliwal
Duncan
English
Flis
Fry
Gauthier (Ottawa—Vanier)
Gouk
Grose
Harb
Hart
Hill (MacLeod)
Ianno
Johnston
Keyes
Kraft Sloan
Lee
MacLellan (Cape Breton—The Sydneys)
Manley
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McClelland (Edmonton Southwest)
McLaughlin
Meredith
Minna
Murray
O'Reilly
Patry
Phinney
Reed
Ringuette—Maltais
Scott (Fredericton—York Sunbury)
Simmons
Steckle
Telegdi
Torsney
Volpe
Williams

Adams
Arseneault
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bellemare
Bertrand
Bodnar
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Bryden
Catterall
Chrétien (Saint-Maurice)
Collins
Culbert
Dingwall
Dupuy
Epp
Fontana
Gaffney
Gerrard
Graham
Guarnieri
Harper (Churchill)
Harvard
Hoepfner
Iftody
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
Lincoln
Maheu
Manning
Martin (LaSalle—Émard)
McCormick
McLellan (Edmonton Northwest)
Mifflin
Mitchell
Nault
Ouellet
Payne
Pickard (Essex—Kent)
Regan
Rock
Serré
Solomon
Stinson
Terrana
Ur
Walker
Zed—191

Alcock
Assad
Bakopanos
Benoit
Bethel
Bonin
Bridgman
Caccia
Cauchon
Clancy
Comuzzi
Cummins
Dromisky
Easter
Fewchuk
Forseth
Gagliano
Gilmour
Gray (Windsor West)
Hanger
Harper (Simcoe Centre)
Hayes
Hopkins
Irwin
Karygiannis
Kirby
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
Loney
Malhi
Marchi
Massé
McGuire
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Morrison
Nunziata
Pagtakhan
Penson
Proud
Richardson
Rompkey
Sheridan
Speaker
Strahl
Thalheimer
Valeri
Wells

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Bachand
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Caron
de Savoye
Dumas
Godin
Landry
Lebel
Leroux (Shefford)
Ménard
Pomerleau
St-Laurent

Bellehumeur
Bouchard
Chrétien (Frontenac)
Deshaies
Fillion
Guay
Langlois
Leblanc (Longueuil)
Loubier
Nunez
Péloquin
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

Bergeron
Bélisle
Dalphond—Guiral
Dubé
Gagnon (Québec)
Jacob
Laurin
Lefebvre
Marchand
Paré
Rocheleau
Tremblay (Rosemont)

Bernier (Gaspé)
Canuel
Daviault
Duceppe
Gauthier (Roberval)
Lalonde
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Leroux (Richmond—Wolfe)
Mercier
Picard (Drummond)
Sauvageau
Venne—48

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Debien
Pillitteri

Brien
Guimond
Plamondon

Campbell
Peters
Stewart (Northumberland)

Crête
Peterson
Young

By unanimous consent, the House proceeded to the putting of the question on the main motion, as amended,—

That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to prepare and bring in a bill, in accordance with Standing Order 68(5), respecting the system of readjusting the boundaries of electoral districts for the House of Commons by Electoral Boundaries Commissions, and, in preparing the said bill, the committee be instructed to consider, among other related matters, the general operation over the past thirty years of the Electoral Boundaries Readjustment Act, including:

(a) a formula to cap or reduce the number of seats in the House of Commons;

(b) a review of the adequacy of the present method of selection of members of Electoral Boundaries Commissions;

(c) a review of the rules governing and the powers and methods of proceedings of Electoral Boundaries Commissions, including whether these Commissions ought to commence their work from the basis of making necessary alterations to the boundaries of existing electoral districts wherever possible;

(d) a review of the time and nature of the involvement of the public and of the House of Commons in the work of Electoral Boundaries Commissions;

That the committee have the power to travel within Canada and to hear witnesses by teleconference; and

That the committee report no later than December 16, 1994.

The question was put on the main motion, as amended, and it was agreed to on the following division:

(Division—Vote N^o 35)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Anawak
Assadourian
Beaumier

Ablonczy
Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bellemare

Adams
Arseneault
Bakopanos
Benoit

Alcock
Assad
Barnes
Berger

Du consentement unanime, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale, telle que modifiée,—

Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit chargé, conformément à l'article 68(5) du Règlement, d'élaborer et de déposer un projet de loi sur le mode de révision des limites des circonscriptions électorales pour la Chambre des communes suivi par les commissions de délimitation des circonscriptions électorales, et que, en élaborant le projet de loi, le comité soit chargé d'étudier, entre autres, le fonctionnement général de la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales au cours des trente dernières années, notamment:

a) en examinant l'opportunité de plafonner ou de réduire au moyen d'une formule le nombre de sièges à la Chambre des communes;

b) en examinant la pertinence de l'actuel mode de sélection des membres des commissions de délimitation des circonscriptions électorales;

c) en examinant les règles régissant les commissions de délimitation des circonscriptions électorales ainsi que leurs pouvoirs et méthodes de procédure, notamment si ces commissions devraient commencer leurs travaux en faisant dès le départ les modifications nécessaires devant être apportées aux limites des circonscriptions électorales existantes partout où c'est possible;

d) en examinant le moment et la nature de la participation du public et de la Chambre des communes aux travaux des commissions de délimitation des circonscriptions électorales;

Que le comité soit habilité à se déplacer au Canada et à entendre des témoins au moyen de téléconférences; et

Que le comité fasse rapport au plus tard le 16 décembre 1994.

La motion principale, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

Bernier (Beauce)	Bertrand	Bethel	Bevilacqua
Blondin—Andrew	Bodnar	Bonin	Boudria
Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Bridgman	Brown (Oakville—Milton)
Brushett	Bryden	Caccia	Calder
Cannis	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Chatters	Chrétien (Saint—Maurice)	Clancy	Cohen
Collenette	Collins	Comuzzi	Copps
Cowling	Culbert	Cummins	DeVillers
Dhaliwal	Dingwall	Dromisky	Duhamel
Duncan	Dupuy	Easter	Eggleton
English	Epp	Fewchuk	Finlay
Flis	Fontana	Forseth	Frazier
Fry	Gaffney	Gagliano	Galloway
Gauthier (Ottawa—Vanier)	Gerrard	Gilmour	Godfrey
Gouk	Graham	Gray (Windsor West)	Grey (Beaver River)
Grose	Guarnieri	Hanger	Hanrahan
Harb	Harper (Churchill)	Harper (Simcoe Centre)	Harris
Hart	Harvard	Hayes	Hermanson
Hill (Macleod)	Hoepfner	Hopkins	Hubbard
Ianno	Iftody	Irwin	Jennings
Johnston	Jordan	Karygiannis	Kerpan
Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)	Kirkby	Knutson
Kraft Sloan	Lastewka	Lavigne (Verdun—Saint—Paul)	LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
Lee	Lincoln	Loney	MacLaren (Etobicoke North)
MacLellan (Cape Breton—The Sydneys)	Maheu	Malhi	Maloney
Manley	Manning	Marchi	Marleau
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (LaSalle—Émard)	Massé	Mayfield
McClelland (Edmonton Southwest)	McCormick	McGuire	McKinnon
McLellan (Edmonton Northwest)	McTeague	McWhinney	Meredith
Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)	Mills (Red Deer)	Minna
Mitchell	Morrison	Murphy	Murray
Nault	Nunziata	O'Brien	O'Reilly
Ouellet	Pagtakhan	Parrish	Patry
Payne	Penson	Peric	Phinney
Pickard (Essex—Kent)	Proud	Ramsay	Reed
Regan	Richardson	Rideout	Ringuette—Maltais
Rock	Rompkey	Schmidt	Scott (Fredericton—York Sunbury)
Serré	Sheridan	Silye	Simmons
Speaker	Speller	Steckle	Stinson
Strahl	Szabo	Telegdi	Terrana
Thalheimer	Thompson	Torsney	Ur
Valeri	Vanclief	Volpe	Walker
Wells	Whelan	Williams	Zed—188

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)	Bachand	Bellehumeur	Bergeron
Bernier (Gaspé)	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)	Bouchard	Bélisle
Canuel	Caron	Chrétien (Frontenac)	Dalphond—Guiral
Daviault	de Savoye	Deshaies	Dubé
Duceppe	Dumas	Fillion	Gagnon (Québec)
Gauthier (Roberval)	Godin	Guay	Jacob
Lalonde	Landry	Langlois	Laurin
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Lebel	Leblanc (Longueuil)	Lefebvre
Leroux (Richmond—Wolfe)	Leroux (Shefford)	Loubier	Marchand
McLaughlin	Mercier	Ménard	Nunez
Paré	Picard (Drummond)	Pomerleau	Péloquin
Rocheleau	Sauvageau	Solomon	St—Laurent
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Tremblay (Rosemont)	Venne—51	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Brien	Campbell	Crête
Debien	Guimond	Peters	Peterson
Pillitteri	Plamondon	Stewart (Northumberland)	Young

Pursuant to Standing Order 45(5)(a), consideration resumed on the motion of Ms. Marleau (Minister of Health), seconded by Mrs. Finestone (Secretary of State (Multiculturalism) (Status of Women)),—That Bill C-7, An Act respecting the control of certain drugs, their precursors and other substances and to amend certain other Acts and repeal the Narcotic Control Act in consequence thereof, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

The House proceeded to the deferred division on the amendment of Ms. Bridgman (Surrey North), seconded by Mrs. Ablonczy (Calgary North),—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

Conformément à l'article 45(5)(a) du Règlement, l'étude reprend sur la motion de M^{me} Marleau (ministre de la Santé), appuyée par M^{me} Finestone (secrétaire d'État (Multiculturalisme) (Situation de la femme)),—Que le projet de loi C-7, Loi portant réglementation de certaines drogues et de leurs précurseurs ainsi que d'autres substances, modifiant certaines lois et abrogeant la Loi sur les stupéfiants en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur l'amendement de M^{me} Bridgman (Surrey—Nord), appuyée par M^{me} Ablonczy (Calgary—Nord),—Qu'on modifie la motion en supprimant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

“Bill C-7, An Act respecting the control of certain drugs, their precursors and other substances and to amend certain other Acts and repeal the Narcotic Control Act in consequence thereof, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject matter be referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs”.

The question was put on the amendment and it was negated on the following division:

«le projet de loi C-7, Loi portant réglementation de certaines drogues et de leurs précurseurs ainsi que d'autres substances, modifiant certaines lois et abrogeant la Loi sur les stupéfiants en conséquence, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.»

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 36)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Bellehumeur
Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Caron
Dalphond—Guiral
Dubé
Epp
Gagnon (Québec)
Gouk
Hanrahan
Hayes
Jacob
Lalonde
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Leroux (Richmond—Wolfe)
Marchand
McLaughlin
Morrison
Penson
Ramsay
Silye
Stinson
Tremblay (Rosemont)

Ablonczy
Benoit
Blaikie
Bridgman
Chatters
Daviault
Duceppe
Fillion
Gauthier (Roberval)
Grey (Beaver River)
Harper (Simcoe Centre)
Hermanson
Jennings
Landry
Lebel
Leroux (Shefford)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mercier
Ménard
Picard (Drummond)
Rocheleau
Solomon
Strahl
Venne

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Bergeron
Bouchard
Bélisle
Chrétien (Frontenac)
de Savoye
Dumas
Forseth
Gilmour
Guay
Harris
Hill (MacLeod)
Johnston
Langlois
Leblanc (Longueuil)
Loubier
Mayfield
Meredith
Nunez
Pomerleau
Sauvageau
Speaker
Thompson
Williams—95

Bachand
Bernier (Gaspé)
Breitkreuz (Yellowhead)
Canuel
Cummins
Deshaies
Duncan
Frazier
Godin
Hanger
Hart
Hoepfner
Kerpan
Laurin
Lefebvre
Manning
McClelland (Edmonton Southwest)
Mills (Red Deer)
Paré
Péloquin
Schmidt
St-Laurent
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Arseneault
Bakopanos
Berger
Bevilacqua
Boudria
Caccia
Cauchon
Cohen
Coppes
DeVillers
Duhamel
English
Fontana
Galloway
Graham
Harb
Hubbard
Jordan
Kirkby
Lavigne (Verdun—Saint-Paul)
Loney
Malhi
Marleau
McGuire
McWhinney
Mitchell
Nunziata
Pagtakhan
Peric
Reed
Ringuette—Maltais
Serré
Steckle
Thalheimer
Vanclief
Whelan

Alcock
Assad
Barnes
Bernier (Beauce)
Blondin—Andrew
Brown (Oakville—Milton)
Calder
Chamberlain
Collenette
Cowling
Dhaliwal
Dupuy
Fewchuk
Fry
Gauthier (Ottawa—Vanier)
Gray (Windsor West)
Harper (Churchill)
Ianno
Karygiannis
Knutson
LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso)
MacLaren (Etobicoke North)
Maloney
Martin (LaSalle—Émard)
McKinnon
Mifflin
Murphy
O'Brien
Parrish
Phinney
Regan
Rock
Sheridan
Szabo
Torsney
Volpe
Zed—146

Anawak
Assadourian
Beaumier
Bertrand
Bodnar
Brushett
Cannis
Chrétien (Saint-Maurice)
Collins
Crawford
Dingwall
Easter
Finlay
Gaffney
Gerrard
Grose
Harvard
Ifody
Keyes
Kraft Sloan
Lee
MacLellan (Cape Breton—The Sydneys)
Manley
Massé
McLellan (Edmonton Northwest)
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
O'Reilly
Patry
Pickard (Essex—Kent)
Richardson
Rompkey
Simmons
Telegdi
Ur
Walker

Anderson
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bellemare
Bethel
Bonin
Bryden
Catterall
Clancy
Comuzzi
Culbert
Dromisky
Eggleton
Flis
Gagliano
Godfrey
Guarnieri
Hopkins
Irwin
Kilger (Stormont—Dundas)
Lastewka
Lincoln
Mabeu
Marchi
McCormick
McTeague
Minna
Nault
Ouellet
Payne
Proud
Rideout
Scott (Fredericton—York Sunbury)
Speller
Terrana
Valeri
Wells

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin
Debien
Pillitteri

Brien
Guimond
Plamondon

Campbell
Peters
Stewart (Northumberland)

Crête
Peterson
Young

By unanimous consent, the question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

Yeas: 146; Nays: 95. (*See list under Division No. 32*)

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Health.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:28 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following papers, having been deposited with the Clerk of the House, were laid upon the Table:

By Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food)—Report of the Canadian Wheat Board, together with the Auditors' Report, for the crop year ended July 31, 1993, pursuant to subsection 9(2) of the Canadian Wheat Board Act, Chapter C-24, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-259. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

By Mr. Young (Minister of Transport)—Report on the financial operations of Harbours and Ports for the fiscal year ended March 31, 1993, pursuant to section 26 of the Public Harbours and Port Facilities Act, Chapter P-29, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-171. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

ADJOURNMENT

At 7:00 p.m., the House adjourned until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Du consentement unanime, la motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

Pour: 146; Contre: 95. (*Voir liste sous Vote n° 32*)

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h28, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre:

Par M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire)—Rapport de la Commission canadienne du blé, y compris le rapport des vérificateurs y afférent, pour la campagne céréalière terminée le 31 juillet 1993, conformément à l'article 9(2) de la Loi sur la Commission canadienne du blé, chapitre C-24, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-259. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agro-alimentaire*)

Par M. Young (ministre des Transports)—Rapport sur les opérations financières des havres et ports pour l'exercice terminé le 31 mars 1993, conformément à l'article 26 de la Loi sur les ports et installations portuaires publics, chapitre P-29, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-171. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des transports*)

AJOURNEMENT

À 19h00, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 14h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.